

B2.19.2 Le futur dans le passé : téléphoner^a téléphonerait

Die Zukunft in der Vergangenheit : téléphoner^a téléphonerait

In einer Erzählung in der Vergangenheit wird das Futur oft zu téléphonerait, écrivait, serait arrivé statt des direkten Futurs.



1. Das Conditionnel présent ersetzt im indirekten Diskurs das Futur, wenn das einleitende Verb in einer Vergangenheitszeit steht.

2. Das Conditionnel passé ersetzt im indirekten Diskurs das Futur antérieur, wenn das einleitende Verb in einer Vergangenheitszeit steht.

Changement (Änderung)	Discours direct (Direkte Rede)	Discours indirect au passé (Indirekte Rede in der Vergangenheit)
Futur -> conditionnel présent (Futur -> Conditionnel présent)	Il dit qu'il téléphoner ^a . (Er sagt, dass er anrufen wird.)	Il a dit qu'il téléphonerait. (Er sagte, dass er anrufen würde.)
Futur -> conditionnel présent (Futur -> Conditionnel présent)	Il promet qu'il écrira. (Er verspricht, dass er schreiben wird.)	Il avait promis qu'il écrirait. (Er hatte versprochen, dass er schreiben würde.)
Action future vue du passé (Zukünftige Handlung aus der Sicht der Vergangenheit)	Nous exporterons demain. (Wir werden morgen exportieren.)	Ils ont dit qu'ils exporteraient demain. (Sie sagten, dass sie morgen exportieren würden.)
Annonce rapportée (Wiedergegebene Ankündigung)	Le paiement arrivera lundi. (Die Zahlung wird am Montag eintreffen.)	Il a annoncé que le paiement arriverait lundi. (Er kündigte an, dass die Zahlung am Montag eintreffen würde.)
Futur antérieur -> conditionnel passé (Futur antérieur -> Conditionnel passé)	J'écrai dès que je serai arrivé. (Ich werde schreiben, sobald ich angekommen bin.)	Il a dit qu'il écrirait dès qu'il serait arrivé. (Er sagte, dass er schreiben würde, sobald er angekommen wäre.)
Action accomplie dans le futur (In der Zukunft abgeschlossene Handlung)	Nous aurons livré avant vendredi. (Wir werden vor Freitag geliefert haben.)	Ils ont promis qu'ils auraient livré avant vendredi. (Sie versprochen, dass sie vor Freitag geliefert haben würden.)

1. Übersetze und wähle die richtige Antwort

1. Le transitaire a confirmé hier que le conteneur _____ au Havre lundi matin. (Der Spediteur hat gestern bestätigt, dass der Container am Montagmorgen in Le Havre ankommen würde.)
a. arrivait b. arrivera c. arriveraita d. arriverait

2. Le fournisseur avait assuré que la facture _____ envoyée dès que le bon de livraison serait signé. (Der Lieferant hatte versichert, dass die Rechnung verschickt würde, sobald der Lieferschein unterschrieben wäre.)
a. soit b. sera c. serait d. était

3. Il a dit qu'il nous _____ une remise si nous commandions avant la fin du mois. (Er sagte, dass er uns einen Rabatt gewähren würde, wenn wir vor Monatsende bestellen würden.)
a. accordait b. accordera c. a accordé d. accorderait

4. Le déclarant a précisé qu'ils _____ dédouané la marchandise avant vendredi, à condition d'avoir tous les documents. *(Der Zollanmelder präzisierte, dass sie die Ware vor Freitag verzollt hätten, vorausgesetzt, alle Dokumente lägen vor.)*

a. seraient b. avaient c. auront d. auraient

1. arriverait 2. serait 3. accorderait 4. auraient

2. Schreibe die Sätze neu (QR: KI+)



1. Le fournisseur dit : « Je vous enverrai le devis demain matin. »

(Der Lieferant hat gesagt, dass er uns das Angebot am nächsten Morgen schicken würde.)

2. La responsable RH annonce : « Nous organiserons les entretiens la semaine prochaine. »

(Die HR-Verantwortliche hat angekündigt, dass sie die Vorstellungsgespräche in der folgenden Woche organisieren würden.)

3. Le directeur promet : « Nous signerons le contrat avant la fin du mois. »

(Der Direktor hat versprochen, dass sie den Vertrag vor Ende des Monats unterschreiben würden.)

4. Le chef de projet explique : « Je vous rappellerai dès que j'aurai reçu la confirmation du client. »

(Der Projektleiter hat erklärt, dass er uns zurückrufen würde, sobald er die Bestätigung des Kunden erhalten hätte.)

1. Le fournisseur a dit qu'il nous enverrait le devis le lendemain matin. 2. La responsable RH a annoncé qu'ils organiseraient les entretiens la semaine suivante. 3. Le directeur a promis qu'ils signeraient le contrat avant la fin du mois. 4. Le chef de projet a expliqué qu'il nous rappellerait dès qu'il aurait reçu la confirmation du client.

3. Korrigiere den Fehler

1. Ils avaient promis qu'ils auront livré avant vendredi.

Sie hatten versprochen, dass sie vor Freitag geliefert haben würden.

2. Le fournisseur a dit qu'il enverra la facture demain.

Der Lieferant sagte, dass er die Rechnung morgen schicken würde.

1. Ils avaient promis qu'ils auraient livré avant vendredi. 2. Le fournisseur a dit qu'il enverrait la facture demain.